

Egyptian Arabic transcript:

أنا مسيحية كاثوليك. في مصر في يمكن ثمانين مليون نسمة، في تقريبا 15 بالمية من الشعب المصري يدين بالديانة المسيحية. منهم تقريبا بين 12-12 أقباط أرثوذكس، إلي هم مسيحيين بتوع الشرق، بتوع مصر بالذات، إلي هوا بيبقوا بسموه، يعني Egypt جايبه من Jipty، إلي هي قبطي. الثلاثة بالميه إلي فاضلين مختلفين بقى، في كاثوليك في بروتوستانت، في أرمن، في..مذاهب مختلفة.

بنروح كنيسة سان جوزيف، في قداس كل يوم حد، بيبقى في قداديس، بيبقى في قداس بالعربي، قداس بالإيطالياني، قداس بالفرنساوي، وقداس بالإنجليزي. في مصر كان في كثير في وقت من الأوقات كان في جاليه إيطاليه كبيره جدا، وكان في فرنساويين كثير وإنجليز، وما زال لغاية دلوقتي إن في طبعا القداديس بتتعمل بلغات مختلفة لسبب إنني في خمسين دبلوماسي. في دبلوماسيين كثير في مصر، وعائلاتهم، وبيحبوا يوم الحد يروحوا يحضروا قداس. فيا إما بروحوا سان جوزيف إلي بوسط البلد، يا إما سان جوزيف إلي بالزمالك. دي كنيسة أصغر شوية والقسيس بيعمل القداس في مواعيد، في بالفرنساوي، وفي بالعربي، وفي بالإنجليزي، وفي بالطليانية. الواحد بيمارس دينوا بحرية، فمافيش أي مشاكل، في كنايس كثير في مصر، في كنايس بتبقى تنزار كمثلا كنايس أثرية، زي في مصر القديمة مثلا في كنايس من القرن الثالث الميلادي، وفي كنايس كثيرة أوي أوي في مصر يعين، في كنايس قديمة من القرن الثاني والثالث الميلادي. وفي كنايس طبعا اتبنت حديثا.

English translation:

I am a Christian Catholic. In Egypt, there are about 80 million people, and there is about 15% of the Egyptian population that professes the Christian religion; more or less between 10 to 12% are Coptic Orthodox, who are the Christians of the East, especially those of Egypt. I mean ... what people call Egypt ... Egypt comes from "Jipty" [Aegypti], which means Coptic. The 3% that are left are diverse; there are Catholics, Protestants, and Armenians, and there are ... other denominations.

We go to the St. Joseph church; there is a mass every Sunday. There are masses ... there is a mass in Arabic, a mass in Italian, a mass in French, and a mass in English. In Egypt there were a lot ... at some point ... there was a very big Italian community, and there used to be a lot of Frenchmen, and Englishmen, and there are still here today. The masses are done in different languages for a reason, and that is that there is diplomatic representation; there are a lot of diplomats in Egypt, and they and their families like to go attend the mass on Sundays. So they either go to St. Joseph downtown,¹ or St. Joseph in Zamalek² -- this is a church that is a bit smaller, and the priest does the mass ... there are times, there is [a mass] in French, there is in Arabic, and there is in English, and there is in Italian.

¹ The St. Joseph Catholic Church in downtown Cairo is a big Roman Catholic Church, which is owned and run by the Italian and Egypt Franciscan Friars order.

² The St. Joseph Catholic Church in Zamalek is run by the Comboni Missionaries in Egypt.

Everyone practices his religion freely, there are no problems, and there are a lot of churches in Egypt. There are some churches that are visited as historic churches, as in old Cairo for example, where there are some churches from the 3rd century, A.D. ... and there are a lot of churches in Egypt; I mean, there are ancient churches from the 2nd and 3rd centuries, A.D., and, of course, there are churches that were built contemporarily.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated